

# Hoan nghênh quý vị đến với Washington Apple Health

Bảo hiểm không có chương trình quản lý chăm sóc



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទេវៈលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງມາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍລິເວນ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-800-562-3022 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-800-562-3022 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውሉ።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).



## Mục Lục

Hoan Nghênh Quý Vị Đến Với Washington Apple Health/các dịch vụ Apple Health	[4]
Thẻ dịch vụ của quý vị	[4]
Chăm sóc chính	[6]
Các chương trình sức khỏe hành vi theo hạt	[7]
Dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng	[9]
Mối liên hệ về sức khỏe hành vi	[10]
Thông Tin về Người Mỹ Da Đỏ và Người Bản Xứ Alaska	[11]
Các dịch vụ quý vị có thể cần để tiếp cận chăm sóc sức khỏe	[12]
Các quyền và trách nhiệm của quý vị	[13]
Mối liên hệ/nguồn lực	[14]

### Miễn trừ trách nhiệm về cấm nang này

Cấm nang này sẽ giới thiệu cho quý vị biết về các phúc lợi của quý vị và giải thích các quyền và trách nhiệm của quý vị và cách thức tiếp cận các dịch vụ. Xin thông báo cho quý vị biết cấm nang này không thành lập bất kỳ các quyền pháp lý hoặc quyền được phép nào. Quý vị không nên dựa vào cấm nang này như là một nguồn thông tin duy nhất của quý vị về Apple Health (Medicaid). Quý vị có thể nhận được thông tin chi tiết về Apple Health bằng cách xem trang web Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe về phần Luật Lệ và Nguyên Tắc , [www.hca.wa.gov/about-hca/rulemaking](http://www.hca.wa.gov/about-hca/rulemaking).

# Hoan Nghênh Quý Vị Đến Với Washington Apple Health

Quý vị sẽ nhận được cảm nang này bởi vì quý vị vừa mới trở nên hội đủ điều kiện Washington Apple Health (Medicaid) được quản lý bởi Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA) Tiểu Bang Washington. Cảm nang này có thông tin về việc nhận các dịch vụ Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc.

## Các dịch vụ Apple Health

Các thân chủ Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ sau đây:

- Các cuộc hẹn khám với một bác sĩ hoặc chuyên viên chăm sóc sức khỏe để chăm sóc cần thiết bao gồm các dịch vụ phòng ngừa và sống khỏe
- Chăm sóc y tế khẩn cấp
- Chăm sóc thai kỳ và sơ sinh
- Các dịch vụ nhi khoa, bao gồm chăm sóc răng miệng và mắt
- Các dịch vụ xét nghiệm
- Các loại thuốc kê toa
- Thời kỳ nằm viện
- Các dịch vụ dành cho bệnh nhân đi lại được
- Các dịch vụ và trang thiết bị phục hồi và huấn luyện\*
- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần
- Các dịch vụ điều chỉnh và kính đeo mắt dành cho trẻ em (dưới 21 tuổi)
- Các dịch vụ chăm sóc dài hạn
- Các dịch vụ dành cho những người bị khuyết tật đang tiến triển.
- Các dịch vụ nha khoa

\* Hiện có thông qua chỉ có chương trình Apple Health dành cho Người Lớn. Gọi cho chúng tôi theo số 1-800-562-3022 để biết thêm thông tin.

**Lưu ý:** Danh sách này chỉ dành cho thông tin chung và không bảo đảm Apple Health sẽ bao trả dịch vụ. Một số chương trình có thể chọn hội đủ điều kiện về các dịch vụ này có hạn mức. Xem Bộ Luật Hành Chánh Washington (WAC) 182-501-0060.



## Thẻ dịch vụ của quý vị

Quý vị sẽ nhận được một Thẻ Dịch Vụ Apple Health trong thư này.

Khoảng hai tuần sau khi quý vị trở nên hội đủ điều kiện Apple Health thông qua Washington Healthplanfinder [www.wahealthplanfinder.org](http://www.wahealthplanfinder.org), hoặc Washington Connection [www.washingtonconnection.org](http://www.washingtonconnection.org), quý vị sẽ nhận được một Thẻ Dịch Vụ Apple Health xanh (cũng được gọi là một thẻ ProviderOne) giống như thẻ hình chụp. Giữ thẻ này. Thẻ này cho thấy quý vị hội đủ điều kiện hưởng bảo hiểm Apple Health.

Quý vị không phải kích hoạt Thẻ Dịch Vụ mới của quý vị. HCA sẽ kích hoạt thẻ của quý vị trước khi chúng tôi gửi thẻ cho quý vị.

## Nếu quý vị không nhận được Thẻ Dịch Vụ của quý vị hoặc quý vị mất thẻ

Nếu quý vị không nhận được Thẻ Dịch Vụ của quý vị trong vòng hai tuần sau khi trở nên hội đủ điều kiện Apple Health, xin liên hệ trung tâm Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health để yêu cầu một thẻ thay thế. Quý vị có thể trực tuyến 24/7 tại <https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus> hoặc gọi trong giờ làm việc, 1-800-562-3022 (đường dây miễn phí).

Nếu quý vị mất Thẻ Dịch Vụ của quý vị, quý vị có thể yêu cầu một thẻ thay thế 24/7 bằng cách sử dụng một trong số các tùy chọn này:

- **Điện thoại tự phục vụ.** Gọi 1-800-562-3022 (đường dây miễn phí) và chọn tùy chọn 1 cho Dịch Vụ Thân Chủ, sau đó tùy chọn 1 cho Thẻ Dịch Vụ.
- **Qua máy tính bằng cách sử dụng cổng thông tin thân chủ.** Cổng thông tin thân chủ hiện có tại <https://www.waproviderone.org/client>.





Quý vị sẽ thấy “ProviderOne” trên Thẻ Dịch Vụ của quý vị. ProviderOne là hệ thống HCA giúp chúng tôi gửi cho quý vị thông tin quan trọng. Số trên thẻ của quý vị là số thân chủ ProviderOne của quý vị.

Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cũng có thể sử dụng ProviderOne để bảo đảm các bệnh nhân của họ hội đủ điều kiện Apple Health. Đừng quên báo cáo các thay đổi về thông tin hộ gia đình quý vị, như thay đổi địa chỉ, trong Washington Healthplanfinder hoặc Washington Connection.

Mỗi thành viên của hộ gia đình quý vị hội đủ điều kiện Apple Health sẽ nhận được Thẻ Dịch Vụ của riêng họ. Mỗi người có một số thân chủ ProviderOne khác nhau gắn liền với họ suốt đời.

Nếu quý vị đã có bảo hiểm Apple Health trước hoặc đã có Medicaid trước khi biết nó là Apple Health, quý vị sẽ không nhận được một thẻ mới. Thẻ cũ của quý vị vẫn còn giá trị, cho dù có sự gián đoạn về bảo hiểm. Số thân chủ ProviderOne của quý vị vẫn giữ nguyên.

Mang theo bên mình Thẻ Dịch Vụ của quý vị khi quý vị đi đến bác sĩ, nhà thuốc, hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. Quý vị cũng có thể cần một ID có hình.

# Chăm sóc chính

## Vì sao một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính là quan trọng

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) của quý vị là chuyên viên chăm sóc sức khỏe chính mà quý vị khám. Một PCP cung cấp các dịch vụ chăm sóc chính cho quý vị và gia đình quý vị và phối hợp với các nhà cung cấp khác. PCP của quý vị sẽ biết rõ về bệnh sử và các vấn đề sức khỏe hiện tại của quý vị và giúp quý vị kiểm soát sức khỏe của mình.

PCP của quý vị có thể là một bác sĩ, như:

- Chuyên viên điều dưỡng thực hành cao cấp có đăng ký
- Bác sĩ điều trị gia đình
- Bác sĩ chuyên thiên nhiên liệu pháp
- Bác sĩ sản khoa/bác sĩ phụ khoa
- Bác sĩ nhi khoa
- Phụ tá bác sĩ



## Chọn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính

PCP của quý vị nên là người nào đó quý vị cảm thấy thoải mái. Quý vị có thể chọn một PCP nam hoặc nữ, họ cũng có thể nói ngôn ngữ của quý vị, chuyên về khuyết tật của quý vị, hoặc hiểu biết văn hóa của quý vị.

Nếu quý vị đã có một PCP quý vị thích, hoặc đã biết về một nhà cung cấp mà quý vị muốn thử, hãy hỏi nhà cung cấp xem họ có chấp nhận phí dịch vụ Apple Health hay không. Nếu họ chấp nhận, quý vị có thể tiếp tục thăm khám với nhà cung cấp đó. Nếu họ không chấp nhận phí dịch vụ Apple Health, quý vị có thể cần phải tìm một PCP khác. Quý vị có thể thăm khám bất kỳ nhà cung cấp nào sẽ chấp nhận Thẻ Dịch Vụ Apple Health.

## Nhận được sự giới thiệu các dịch vụ chuyên khoa

Đôi khi quý vị cần thăm khám một bác sĩ chuyên khoa như bác sĩ tim mạch để khám tim quý vị hoặc một bác sĩ chuyên điều trị bàn chân để chữa chân quý vị. PCP của quý vị sẽ giới thiệu cho quý vị các dịch vụ chuyên khoa này.

**Lưu ý:** Một số dịch vụ chuyên khoa yêu cầu phải có sự cho phép trước từ HCA trước khi quý vị nhận được dịch vụ. Nhà cung cấp của quý vị sẽ yêu cầu sự cho phép trước để quý vị có thể nhận được dịch vụ này.

## Cách thức để hẹn khám

Ngay khi quý vị đã chọn được một PCP, hãy gọi để hẹn khám. Đối với hầu hết các dịch vụ, quý vị phải có một cuộc hẹn để thăm khám một nhà cung cấp. Nếu quý vị có các quan ngại hoặc nhu cầu y tế khẩn cấp, quý vị có thể đến thăm khám PCP của quý vị trong vòng vài ngày. Dù quý vị không có các mối quan ngại y tế khẩn cấp, hãy hẹn khám để kiểm tra sức khỏe toàn bộ (cũng được gọi là một cuộc kiểm tra tình trạng sống khỏe). Để được hẹn kiểm tra sức khỏe toàn bộ thường sẽ mất nhiều thời gian, do đó đừng hoãn hẹn lại. Kiểm tra tình trạng sống khỏe là quan trọng bởi vì các vấn đề phát hiện sớm có thể giúp quý vị tránh được bệnh tật.

## Nếu quý vị cần chăm sóc

Tốt nhất là luôn thăm khám PCP của quý vị để được chăm sóc đều đặn hoặc phòng ngừa. Nếu quý vị có nhu cầu chăm sóc sức khỏe khẩn cấp và không thể chờ hẹn khám với PCP của quý vị, hãy đến trung tâm chăm sóc khẩn cấp để được chăm sóc, và tiếp tục với PCP của quý vị.

Đối với chăm sóc cấp cứu – gọi 911 hoặc đến địa điểm gần nhất nơi một nhà cung cấp dịch vụ cấp cứu có thể trợ giúp. Ví dụ về một trường hợp chăm sóc cấp cứu là: cơn đau tim, gãy xương, hoặc phản ứng nghiêm trọng do dị ứng gây ra.





# Sức khỏe hành vi

Nếu quý vị có một Thẻ Dịch Vụ, quý vị hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện (đồng thời được gọi là “các dịch vụ sức khỏe hành vi”). Quý vị có thể tiếp cận các dịch vụ sức khỏe hành vi theo các cách sau đây:

- Liên hệ chương trình quản lý chăm sóc Chỉ Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi (BHCO) dành cho hạt của quý vị. Xem trang 9.
- Gọi Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health theo số 1-800-562-3022.

Đừng quên cho chuyên viên sức khỏe hành vi biết nếu quý vị chuyển đi.

**Nhắc Nhở:** Nếu quý vị đi đến một nhà cung cấp không theo hợp đồng phục vụ các thân chủ Apple Health, quý vị có thể phải chi trả.

Quý vị sẽ tìm thấy nhiều thông tin trong cẩm nang Giới Thiệu Về Phúc Lợi Sức Khỏe Hành Vi, hiện có từ HCA tại: [www.hca.wa.gov/mental-health-benefits](http://www.hca.wa.gov/mental-health-benefits).

Để biết thêm thông tin về việc điều trị và các dịch vụ sức khỏe hành vi được tài trợ bởi HCA, hãy truy cập [www.hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](http://www.hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services).

## Các nguồn tài liệu khác:

- Để biết thêm thông tin về sức khỏe hành vi: [www.hca.wa.gov/mental-health-and-addictionservices](http://www.hca.wa.gov/mental-health-and-addictionservices).
- Để biết các lời khuyên về việc ngăn chặn trẻ vị thành niên sử dụng rượu bia và cần sa: [www.StartTalkingNow.org](http://www.StartTalkingNow.org).
- Trợ giúp thanh thiếu niên (đường dây trợ giúp giải đáp cho thanh thiếu niên): [866teenlink.org](http://866teenlink.org) or 1-866-833-6546.



## Các dịch vụ điều trị cai nghiện rượu bia và ma túy có thể bao gồm:

**Thẩm định** — Một “cuộc phỏng vấn” của một nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe để quyết định các dịch vụ quý vị cần.

**Điều trị can thiệp ngắn** — Hạn chế thời gian, để giảm bớt vấn đề sử dụng.

**Quản Lý Quá Trình Cai Nghiện (Cai Nghiện)** — Trợ giúp giảm bớt việc sử dụng rượu bia hoặc các loại ma túy khác sau một khoảng thời gian nào đó của quý vị, cho đến khi ngưng sử dụng một cách an toàn. Dịch vụ này không bao gồm việc điều trị ở bệnh viện.

**Điều Trị Ngoại Trú** — Các buổi tư vấn cá nhân và nhóm trong cộng đồng của quý vị.

**Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu** — Nhiều buổi tư vấn cá nhân và nhóm thường xuyên hơn.

**Điều Trị Nội Trú Cho Cư Dân** — Một chương trình bao hàm toàn diện gồm tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm và giáo dục, được cung cấp trong một cơ sở được giám sát 24 giờ mỗi ngày.

**Các Dịch Vụ Điều Trị Cai Nghiện Các Chất Dạng Thuốc Phiện** — Cung cấp dịch vụ thẩm định và điều trị cho bệnh nhân ngoại trú để cai nghiện các chất dạng thuốc phiện. Bao gồm thuốc điều trị và dịch vụ tư vấn đã chấp thuận.

**Quản Lý Hồ Sơ** — Trợ giúp tìm kiếm các dịch vụ y tế, xã hội, giáo dục và dịch vụ khác.



## Các dịch vụ sức khỏe tâm thần có thể bao gồm:

**Đánh Giá Thông Tin Tiếp Nhận** — Nhận biết các nhu cầu và mục tiêu của quý vị và trợ giúp nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị để giới thiệu các dịch vụ khác và điều trị của chương trình.

**Các Dịch Vụ Điều Trị Cá Nhân** — Các hoạt động tư vấn và/hoặc hoạt động khác được thiết kế để đáp ứng các mục tiêu của quý vị trong chương trình dịch vụ của quý vị.

**Quản Lý Thuốc Điều Trị** — Nhân viên được cấp phép sẽ kê toa thuốc và nói cho quý vị biết về các tác dụng phụ.

**Giám Sát Thuốc Điều Trị** — Các dịch vụ để kiểm tra về cách thức thuốc điều trị của quý vị sẽ tác dụng và để giúp quý vị sử dụng thuốc một cách đúng đắn.

**Các Dịch Vụ Điều Trị Theo Nhóm** — Tư vấn cho những người khác có các khó khăn giống nhau.

**Hỗ Trợ Của Bạn Đồng Trang Lửa** — Trợ giúp điều hướng hệ thống sức khỏe tâm thần và đạt được các mục tiêu bình phục của quý vị, được cung cấp bởi một người đã được huấn luyện đang bình phục từ bệnh tâm thần.

**Can Thiệp và Điều Trị Ngắn** — Tư vấn ngắn hạn được tập trung vào một vấn đề cụ thể.

**Điều Trị Theo Gia Đình** — Dịch vụ tư vấn lấy gia đình làm trung tâm để trợ giúp xây dựng các mối quan hệ bền vững hơn và giải quyết các vấn đề.

**Điều Trị Chuyên Sâu Cao** — Các dịch vụ được cung cấp bởi một nhóm các nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần để trợ giúp quý vị đáp ứng các mục tiêu trong chương trình cá nhân của quý vị.

**Phép Chữa Bệnh Bằng Giáo Dục Thể Chất** — Giáo dục về các chọn lựa điều trị bệnh tâm thần, sức khỏe tâm thần, thuốc điều trị và bình phục, bao gồm các hỗ trợ và/hoặc các dịch vụ hỗ trợ.

**Hỗ Trợ Ban Ngày** — Chương trình chuyên sâu để biết hoặc hỗ trợ các kỹ năng sống tự lập.

**Đánh Giá và Điều Trị/Thời Gian Nằm Viện Cộng Đồng** — Chăm sóc tư vấn cơn khủng hoảng cho bệnh nhân nội trú có nhu cầu cần thiết về y tế. Quý vị không cần đánh giá thông tin tiếp nhận bệnh nhân ngoại trú trước dịch vụ này.

**Các Dịch Vụ Ổn Định** — Được cung cấp trong nhà quý vị hoặc môi trường giống như nhà quý vị để trợ giúp ngăn chặn thời gian nằm viện. Quý vị không cần đánh giá thông tin tiếp nhận trước dịch vụ này.

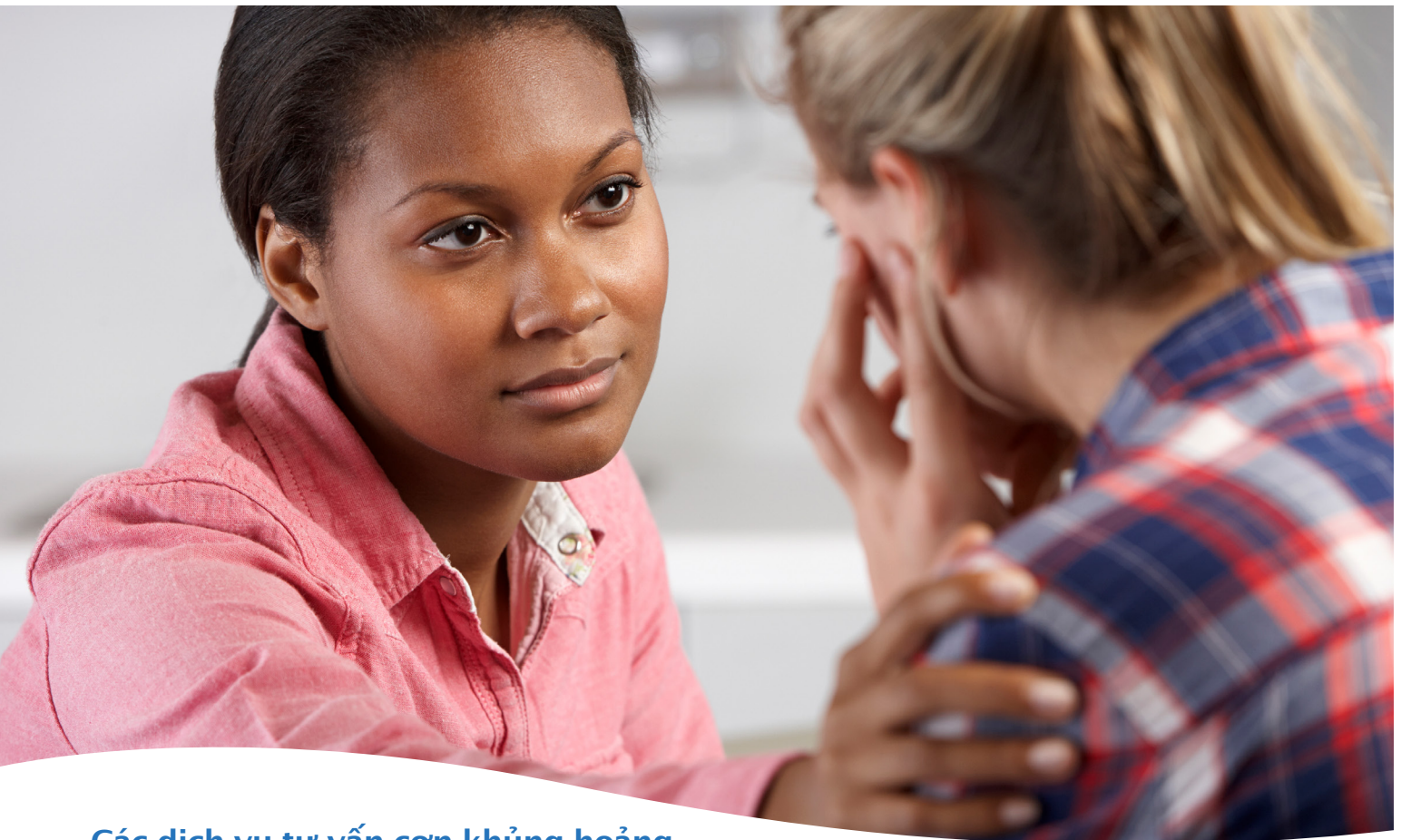
**Quản Lý Trường Hợp Phục Hồi** — Phối hợp các dịch vụ sức khỏe tâm thần giữa nội trú và ngoại trú của quý vị. Đây có thể là một phần đánh giá thông tin tiếp nhận của quý vị.

**Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần được cung cấp trong Môi Trường Cư Trú** — Các dịch vụ được cung cấp ở nơi quý vị sống nếu quý vị sống trong một môi trường tập thể.

**Đánh Giá Dân Số Đặc Biệt** — Trợ giúp theo kế hoạch điều trị từ một bác sĩ chuyên khoa làm việc với trẻ em, người già và những người có lý lịch của nhiều nền văn hóa.

**Thẩm Định Tâm Lý** — Trắc nghiệm để trợ giúp cho kế hoạch chẩn đoán, đánh giá và điều trị.





## Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng

Các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng là các dịch vụ 24 giờ dành để ổn định quý vị nếu quý vị đang trong cơn khủng hoảng, được cung cấp ở một địa điểm phù hợp nhất nhằm đáp ứng các nhu cầu của quý vị. Quý vị không cần đánh giá thông tin tiếp nhận trước dịch vụ này.

- Để được trợ giúp ngay tức thì, hãy gọi 911 hoặc đi đến phòng cấp cứu ở bệnh viện gần nhất. Quý vị không cần ủy quyền cho các dịch vụ tư vấn cơn khủng hoảng.
- Để tìm một danh sách Các Đường Dây Tư Vấn Cơn Khủng Hoảng, hãy truy cập: [www.hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines](http://www.hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines).

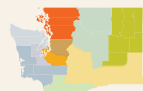
- Để tìm Đường Dây Trợ Giúp Bình Phục: [www.waRecoveryHelpLine.org](http://www.waRecoveryHelpLine.org). Nếu quý vị cần điều trị, hãy gọi đường dây mật và miễn phí 24 giờ theo số 1-866-789-1511 (TTY 1-206-461-3219).
- Đối với Đường Dây Tư Vấn Cuộc Sống Ngăn Ngừa Tự Sát Toàn Quốc: gọi 1-800-273-8255 (Những người sử dụng TTY 1-800-799-4889).

## Mối liên hệ chỉ các dịch vụ Sức Khỏe Hành Vi

Các Chương Trình Quản Lý Chăm Sóc	Điện thoại chính	Trang Web
Amerigroup (AMG)	1-800-600-4441	<a href="http://www.myamerigroup.com/wa">www.myamerigroup.com/wa</a>
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	<a href="http://www.chpw.org">www.chpw.org</a>
Coordinated Care of Washington (CCW)	1-877-644-4613	<a href="http://www.coordinatedcarehealth.com">www.coordinatedcarehealth.com</a>
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	<a href="http://www.molinahealthcare.com">www.molinahealthcare.com</a>
United Healthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	<a href="http://www.uhccommunityplan.com">www.uhccommunityplan.com</a>

## Các Tổ Chức Quản Lý Chăm Sóc (đối với các phúc lợi Chỉ Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi)

County	Amerigroup	Community Health Plan	Coordinated Care	Molina Healthcare	United Healthcare	Integrated managed care
Adams	X	X		X		1/1/19
Asotin	X	X	X	X		1/1/19
Benton	X	X	X	X		1/1/19
Chelan	X		X	X		1/1/18
Clallam	X			X	X	1/1/20
Clark	X	X		X		4/1/16
Columbia	X	X	X	X		1/1/19
Cowlitz	X			X	X	1/1/20
Douglas	X		X	X		1/1/18
Ferry	X	X		X		1/1/19
Franklin	X	X	X	X		1/1/19
Garfield	X	X	X	X		1/1/19
Grant	X		X	X		1/1/18
Grays Harbor	X			X	X	1/1/20
Island	X	X	X	X	X	7/1/19
Jefferson	X			X	X	1/1/20
King	X	X	X	X	X	1/1/19
Kitsap	X			X	X	1/1/20
Kittitas	X	X	X	X		1/1/19
Klickitat	X	X		X		1/1/19
Lewis	X			X	X	1/1/20
Lincoln	X	X		X		1/1/19
Mason	X			X	X	1/1/20
Okanogan	X		X	X		1/1/19
Pacific	X			X	X	1/1/20
Pend Oreille	X			X		1/1/19
Pierce	X		X	X	X	1/1/19
San Juan	X	X	X	X	X	7/1/19
Skagit	X	X	X	X	X	7/1/19
Skamania	X	X		X		4/1/16
Snohomish	X	X	X	X	X	7/1/19
Spokane	X	X		X		1/1/19
Stevens	X	X		X		1/1/19
Thurston	X			X	X	1/1/20
Wahkiakum	X			X	X	1/1/20
Walla Walla	X	X	X	X		1/1/19
Whatcom	X	X	X	X	X	7/1/19
Whitman	X	X	X	X		1/1/19
Yakima	X	X	X	X		1/1/19
Chăm Sóc Nuôi Dưỡng (toàn tiểu bang)			X			1/1/19



**Lưu ý:** Chăm Sóc Nuôi Dưỡng Apple Health là một chương trình toàn tiểu bang, được cung cấp thông qua Apple Health Core Connections (Chăm Sóc Được Phối Hợp của Washington).

## Thông Tin về Người Mỹ Da Đỏ và Người Bản Xứ Alaska

Nếu quý vị là Người Mỹ Da Đỏ hoặc Người Bản Xứ Alaska, quý vị có thể có khả năng nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông qua một **cơ sở Dịch Vụ Sức Khỏe Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ, chương trình chăm sóc sức khỏe của bộ lạc hoặc Chương Trình Sức Khỏe Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ Thành Phố (UIHP)** như Hội Đồng Sức Khỏe Dành Cho Người Mỹ Da Đỏ Seattle hoặc Dự Án NATIVE của Spokane. Các nhà cung cấp ở những phòng khám chữa bệnh này hiểu biết nền văn hóa, cộng đồng, và các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Họ sẽ cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc quý vị cần hoặc giới thiệu quý vị đến một bác sĩ chuyên khoa. Họ cũng có thể trợ giúp quý vị các quyết định quý vị cần đưa ra về việc liệu có chọn một chương trình quản lý chăm sóc hay không, (có thể là một chương trình Chỉ Các Dịch Vụ Sức Khỏe Hành Vi [BHISO]), hoặc bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc (đây cũng được gọi là phí dịch vụ Apple Health). Nếu quý vị có các thắc mắc về chăm sóc sức khỏe hoặc bảo hiểm chăm sóc sức khỏe của quý vị, bộ lạc hoặc nhân viên UIHP của quý vị có thể có khả năng trợ giúp quý vị.

### Những cách để nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe

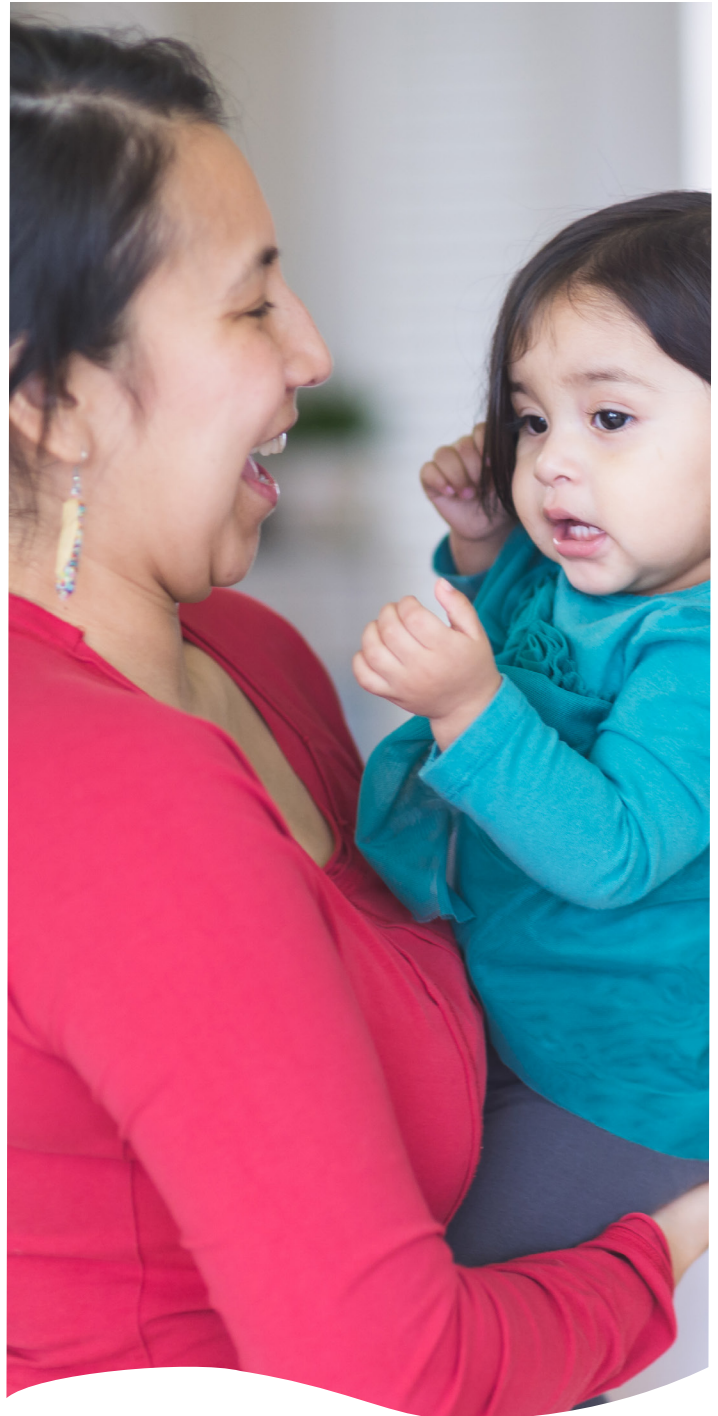
HCA cung cấp cho Người Mỹ Da Đỏ và Người Bản Xứ Alaska ở Washington một chọn lựa giữa chương trình quản lý chăm sóc Apple Health hoặc bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc. HCA thực hiện điều này nhằm tuân thủ các luật lệ liên bang, nhận biết tính phức tạp của hệ thống cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe dành cho Người Mỹ Da Đỏ, và để giúp bảo đảm rằng quý vị có quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe phù hợp về phương diện văn hóa.

- Trong bảo hiểm Apple Health không có chương trình quản lý chăm sóc, nên quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp nào tham gia chương trình phí dịch vụ Apple Health và hiện đang nhận bệnh nhân. Các nhà cung cấp này phải đáp ứng tất cả yêu cầu về giấy phép do tiểu bang của họ cấp phát. Để tìm kiếm một nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tính phí dịch vụ Apple Health, hãy truy cập <https://fortress.wa.gov/hca/P1findaprovider>.

*Chọn lựa này có thể có ý nghĩa nếu dịch vụ chăm sóc của quý vị đã đang được quản lý, như bởi chương trình sức khỏe bộ lạc hoặc UIHP.*

- Với chương trình quản lý chăm sóc Apple Health, dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị được quản lý bởi một tổ chức quản lý chăm sóc (MCO). Điều này có nghĩa là MCO phục vụ như là điểm liên hệ duy nhất của quý vị để nhận các dịch vụ và giúp phối hợp dịch vụ chăm sóc của quý vị.

*Chọn lựa này có thể có ý nghĩa nếu quý vị không có bất kỳ người nào quản lý dịch vụ chăm sóc của quý vị.*



Quý vị có thể thay đổi (các) chọn lựa của quý vị vào bất kỳ lúc nào, nhưng thay đổi này sẽ không có ảnh hưởng cho đến tháng hiện có kế tiếp. Nếu quý vị kết nối hoặc cộng tác với một Nhân Viên Trợ Giúp Bộ Lạc thông qua cơ sở IHS, chương trình sức khỏe Bộ Lạc hoặc UIHP, họ có thể giúp quý vị đưa ra quyết định của quý vị. Quý vị cũng có thể liên hệ với Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe theo số 1-800-562-3022 để cho chúng tôi biết (các) chọn lựa của quý vị, bao gồm bất kỳ thay đổi nào quý vị muốn đưa ra, và để hỏi các thắc mắc.



## Các dịch vụ quý vị có thể cần để tiếp cận chăm sóc sức khỏe



### Quý vị có thể cần một thông dịch viên

Nếu quý vị không nói tốt Tiếng Anh hoặc quý vị bị Điếc, Mù Điếc, hoặc Khó Nghe, các phiên dịch viên chuyên nghiệp hiện có trong nhiều ngôn ngữ, bao gồm ngôn ngữ cử chỉ, sẽ không tính phí quý vị. Khi quý vị có một cuộc hẹn chăm sóc sức khỏe, hãy báo cho nhân viên tiếp tân biết nếu quý vị cần một phiên dịch viên. Phiên dịch viên ngôn ngữ giao tiếp có thể đến văn phòng của nhà cung cấp hoặc hiện diện trên điện thoại trong suốt cuộc hẹn khám của quý vị. Phiên dịch viên ngôn ngữ cử chỉ có thể đến văn phòng của nhà cung cấp nếu quý vị bị Điếc, Mù Điếc, hoặc Khó Nghe.

Sử dụng một trong các phiên dịch viên chuyên nghiệp này tốt hơn là mang theo một thành viên gia đình hoặc bạn bè để phiên dịch cho quý vị. Các phiên dịch viên này được huấn luyện để hiểu các thuật ngữ chăm sóc sức khỏe. Họ sẽ giúp quý vị và bác sĩ của quý vị hiểu nhau. Tìm hiểu thêm tại [www.hca.wa.gov/interpreter-services](http://www.hca.wa.gov/interpreter-services).



### Nếu quý vị bị khuyết tật

Nếu quý vị bị khuyết tật về nghe nói hoặc có vấn đề di chuyển, quý vị nên nói với nhân viên tiếp tân khi quý vị hẹn khám. Nhân viên tiếp tân sẽ giúp quý vị sắp xếp bất kỳ vấn đề cần thiết nào.

Nếu quý vị bị Điếc, Mù Điếc, hoặc Khó Nghe, và cần một phiên dịch viên ngôn ngữ cử chỉ, xin báo cho nhân viên tiếp tân biết. Một phiên dịch viên chuyên nghiệp hiện có, không tính phí quý vị.



### Quý vị có thể được trợ giúp phương tiện đi lại

Quý vị có thể hội đủ điều kiện trợ giúp phương tiện đi lại để đến cuộc hẹn chăm sóc sức khỏe của quý vị mà không tính phí quý vị. Cuộc hẹn khám này phải dành cho các dịch vụ được bao trả bởi Apple Health. Các loại phương tiện đi lại phổ biến nhất hiện có bao gồm: xe buýt công cộng, phiếu xăng dầu, khoản bồi hoàn phí tổn đi xe cho thân chủ và tình nguyện viên, tài xế tình nguyện, taxi, xe tải có chứa xe lăn hoặc phương tiện xe cộ có thể sử dụng, và xe buýt và máy bay thương mại. Một danh sách các nhà môi giới có thể được tìm thấy tại [www.hca.wa.gov/transportation-help](http://www.hca.wa.gov/transportation-help).



## Các quyền và trách nhiệm của quý vị

Theo pháp luật, quý vị có các quyền liên quan đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe quý vị nhận được, và quý vị cũng có trách nhiệm nhất định để giúp duy trì và cải thiện sức khỏe của quý vị và tránh các chi phí không cần thiết. Nếu quý vị không duy trì các cuộc hẹn khám với nhà cung cấp của quý vị, và hợp tác với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của quý vị, nhà cung cấp của quý vị có thể từ chối khám bệnh cho quý vị. Xin liên hệ với chúng tôi nếu quý vị muốn có nhiều thông tin hơn.



### Quý vị có quyền:

- Giúp đưa ra các quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, kể cả việc từ chối điều trị.
- Được thông báo về tất cả tùy chọn điều trị hiện có, bất kể chi phí.
- Nhận các dịch vụ mà không phải chờ đợi quá lâu.
- Được đối xử tôn trọng và đường hoàng. Không cho phép phân biệt đối xử. Không thể đối xử khác biệt hoặc bất công với bất kỳ người nào vì lý do chủng tộc, màu da, nguyên quán, giới tính, đặc tính giới, sở thích tình dục, tuổi tác, tôn giáo, tín ngưỡng hoặc khuyết tật của họ.
- Nói thoải mái về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các mối quan ngại của quý vị mà không có bất kỳ hậu quả xấu nào.
- Bảo vệ quyền riêng tư và thông tin chăm sóc của quý vị được lưu giữ tuyệt mật.
- Yêu cầu và nhận các bản sao hồ sơ y tế của quý vị.
- Yêu cầu và sửa chữa các hồ sơ y tế của quý vị khi cần.
- Yêu cầu và nhận thông tin về:
  - » Dịch vụ chăm sóc sức khỏe và dịch vụ bao trả của quý vị.
  - » Nhà cung cấp của quý vị và cách thức giới thiệu đến các bác sĩ chuyên khoa và nhà cung cấp khác.
  - » Tất cả tùy chọn dịch vụ chăm sóc và lý do vì sao quý vị sẽ nhận được các loại dịch vụ chăm sóc nhất định.
  - » Cách thức yêu cầu một phiên điều trần công bằng nếu quý vị không đồng ý về quyết định hội đủ điều kiện hoặc bảo hiểm.
- Nhận các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần và rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện.
- Nhận được một danh sách số điện thoại tư vấn cơn khủng hoảng.
- Nhận được sự trợ giúp hoàn tất các mẫu đơn hướng dẫn trước về chăm sóc sức khỏe tâm thần hoặc y tế.

### Quý vị có trách nhiệm:

- Giúp đưa ra các quyết định về dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, kể cả việc từ chối điều trị.
- Y hện và đúng giờ. Gọi cho văn phòng nhà cung cấp của quý vị nếu quý vị sẽ đến trễ hoặc nếu quý vị phải hủy hẹn.
- Gởi cho các nhà cung cấp của quý vị thông tin họ cần để được chi trả về việc cung cấp các dịch vụ cho quý vị.
- Cho các nhà cung cấp của quý vị thấy cùng một thái độ tôn trọng mà quý vị muốn từ họ.
- Đem theo Thẻ Dịch Vụ đến tất cả buổi hẹn khám của quý vị.
- Sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi quý vị cần.
- Hiểu biết các vấn đề sức khỏe của quý vị và tham gia thực hiện các mục tiêu điều trị đã thỏa thuận càng nhiều càng tốt.
- Gởi cho các nhà cung cấp của quý vị đầy đủ thông tin sức khỏe của mình để quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc quý vị cần.
- Thực hiện theo các hướng dẫn chăm sóc của nhà cung cấp quý vị mà quý vị đã thỏa thuận.
- Sử dụng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khi cần. Nếu quý vị không sử dụng, quý vị có thể được đăng ký vào Chương Trình Tái Xét và Điều Phối Bệnh Nhân. Trong chương trình này, quý vị được chỉ định đến một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính, một nhà thuốc, một bác sĩ kê toa về dược chất có kiểm soát, và một bệnh viện để chăm sóc trong trường hợp không khẩn cấp.
- Thông báo cho chúng tôi ngay tức thì nếu cơ gia đình quý vị thay đổi (như trường hợp mang thai, trẻ ra đời, con nuôi) hoặc hoàn cảnh của quý vị thay đổi (như một địa chỉ mới, thay đổi thu nhập, hoặc trở nên hội đủ điều kiện hưởng Medicare hoặc bảo hiểm khác).
- Đổi mới bảo hiểm của quý vị hàng năm bằng cách sử dụng trang web Washington Healthplanfinder tại [www.wahealthplanfinder.org](http://www.wahealthplanfinder.org) hoặc trang web Washington Connection tại [www.washingtonconnection.org](http://www.washingtonconnection.org). Quý vị cũng sử dụng các trang web này để báo cáo thay đổi về tài khoản của quý vị.

## Nơi nhận được trả lời về các thắc mắc của quý vị

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về ...	Liên hệ ...
<ul style="list-style-type: none"><li>Việc hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe</li><li>Thẻ Dịch Vụ</li><li>Chọn một nhà cung cấp</li><li>Các dịch vụ được bao trả</li></ul>	Dịch Vụ Khách Hàng Apple Health theo số 1-800-562-3022 và chọn tùy chọn 3 cho Các Dịch Vụ Dành Cho Thân Chủ hay gửi các thắc mắc của quý vị đến <a href="https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus">https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus</a> , hoặc xem trang web của chúng tôi tại: <a href="https://www.waproviderone.org/client">https://www.waproviderone.org/client</a> .
<ul style="list-style-type: none"><li>Thay đổi tài khoản của quý vị, như: địa chỉ, thu nhập, tình trạng hôn nhân, thai kỳ, trẻ mới sinh, hoặc con nuôi.</li></ul>	Bảo hiểm dành cho trẻ em, cá nhân người lớn, phụ nữ mang thai, cha mẹ/nhân viên chăm sóc: <a href="http://www.wahealthplanfinder.org">www.wahealthplanfinder.org</a> hoặc gọi 1-855-923-4633 (TRS: 711)  Bảo hiểm dành cho các cá nhân cao tuổi, bị mù hoặc khuyết tật hay cần các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn: <a href="http://www.washingtonconnection.org">www.washingtonconnection.org</a> hoặc gọi 1-877-501-2233 (TRS: 711)

## Các nguồn web Apple Health

Washington Apple Health (Medicaid)	<a href="http://www.hca.wa.gov/apple-health">www.hca.wa.gov/apple-health</a>
Washington Healthplanfinder	<a href="http://www.wahealthplanfinder.org">www.wahealthplanfinder.org</a>
Washington Connection	<a href="http://www.washingtonconnection.org">www.washingtonconnection.org</a>

### Một lưu ý về quyền riêng tư

Thẻ Dịch Vụ của quý vị không có bất kỳ thông tin cá nhân nào ngoại trừ tên quý vị, số ProviderOne của quý vị, và ngày cấp. Điều này duy trì quyền riêng tư của quý vị nếu thẻ bị thất lạc hoặc mất cấp. Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA) sẽ không bao giờ liên hệ với quý vị để hỏi trực tiếp về thông tin cá nhân của quý vị nhằm thu thập hoặc thay thế một Thẻ Dịch Vụ. **Đừng bao giờ cung cấp thông tin cá nhân, như số An Sinh Xã Hội, cho người nào đó gọi hoặc email quý vị để yêu cầu việc đó.**

HCA sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe được bảo vệ với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để cung cấp các phúc lợi y tế; để thực hiện điều trị, chi trả và các hoạt động chăm sóc sức khỏe; và vì các lý do khác được cho phép và quy định theo pháp luật. Tuy nhiên, HCA được yêu cầu bảo mật thông tin sức khỏe của quý vị.

Để đọc chính sách quyền riêng tư của HCA, hãy đến [www.hca.wa.gov](http://www.hca.wa.gov) và nhấp vào "Quyền Riêng Tư" ở cuối trang.





Washington State  
Health Care Authority

P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719

HCA 19-065 VI (10/19) Vietnamese